

## **PITA Taay Sukwudil Maaj**

<sup>1</sup> Wun Pita-adiwun. Wun Jisas Krai dikidi diki maaj karay duw-adiwun. Gwur God tasakwudididiy duw taakw, gwur adiy Roma *gavman* gwur gwuradiy kapa tipab viyayakidaak, kapakap kapakap nib kaytik kwagwurkikik, miyawa Pantas, Galasiya, Kapadasiya, Asiya, Bitiniya adiy miyawa tamiyaam kwanadiy duw taakw, gwurak wun ki lapa nyig sukwutuwa. <sup>2</sup> God basa kasab tayirib tasakwujibira-didiygwurik di dikidiy nyanugw tigwurkikik. Aw di gwuraam tasakwudil aw mwiyr dikidi Mawul gwuradiy mawulaam sisuwdik mwiya mwiyaab mwiya viyakit tidakikik, aw Jisas Krai dikidiy majib wuki-wukib tigwurkikik, aw dikidi gwalugwum nakamwiyib tikuw, aw di kiyadilik tikuw gwuradiy vaal yibwiyik dikidi nyikiyir, aw wun Godak bas situwaad gwurak sukwasukw kwurkwana mawul kwiydikik. Kwiykuw, aw gwuradiy mawulaam sisuwdik, kwusida-takaan tikwanadiy mawul kwurgwurkik.

*God nyanaam nyigilkuw, kidiy jaav nyanak yakinadiy.*

<sup>3-4</sup> May nyan Godak wayapiy sinaak. Adi nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai dikidi Asayik. God di mwiya mwiyaaba mwiya nima mawul nyanak wukidil. Tayir aw Jisas Krai kiyadik, di kirapitakadid. Aw aal yawiy danik tikuw, di bwu

mwugiy-didiyan kwuladiy duw taakw di dikidiy gwalugwum tibakikik kwuladiy mawul nyanak kwiykuw. Aw kita nyan mwiya kapaba yabim kwanadiyan mawulaar lakwukuw, rakarak titaay kavin kwakwanadiyan adiy nyanak kwulapwu-dadiy miyawa jaav kwurkibana nyak. Adiyka adawur tipab rinadiy. Alim adiy jaav samab pwuk yay maa. Day kip alib rikinadiy. Gwurak kip kavin kwurgwurkik, alir warkuw. <sup>5</sup> Aw gwur dikik wukijibir tigwuralik tikuw, God diki apaar galab kwurin takatipin tikidadiygwurik aw mwiyr gwur adawur tipaar warkuw, adiy jaav kwurgwurkik. Aw kidi kupw kwusik tikida nyi di ata simakakidadiygwurik aal gwuraam nyigil-kida yawiy liki mwiya maaw. <sup>6</sup> Aw kip kwasa mwiyr kidi kupwaam kwagwuralik aw gwurak nikim nikim kupwaraap sapwurapa jaav yadaak ab, yakuw, gwuraam mwugiydaak mawul vaat yikuw ab, gwur jaaw rakarak ada daya danik tikuw. <sup>7</sup> Aw adiy jaav gwurak yadana maaw, aal gwuraam kwurkitaan vikir adiy gwuradiy Godak wukijibir tikwagwuradiy mawulaam likil mwiya mwiyraba mawul-adiy, ay suwaal mawul-adiy waan. *Gol* aal kabaak kaytika jaav-al. Aw *gol* aal mwiya ap tikwana, mwiya viyakita subw yikwana jaav-al. Aw *gol* ab ginyir rimakin tikina. Awarabab gwuradiy Godak wukijibir tikwagwuradiy mawul adiy *gol* aam mwiya yitaypik-adiy. *Gol* aam ab kakilnadiy. Aw aal jaar tikwadana *gol* kaytik aw mwiyr ap tikuw viyakit tilikik kwurkwadana pik, atampik adiy gwurak yakwanadiy kupwaraap sapwurapa

jaav aw aal mwiyr gwuradiy Godak wukijibir tikwagwuradiy mawul apawa mwiyr tidakikik tikuw, yakwadanaala. Aw atawa tigwurik, aw aal Jisas Krais sibinin dakida nyi tilik, adiy miyawa God dikidiy duw taakw gwuradiy saam yakisuwtaka-kidanadiygwurik, gwurak wayapiy sikuw.

<sup>8</sup> Aw gwur Jisas Kraisaam vi maarkuw ab, gwur kip dikik mawul yidiygwurik. Awarab kidiy nyaam gwur dikim vi maarkuw, gwur dikik kip wukijibir tinadiygwurik. Aw alik tikuw, di diki sisuw-dadiygwurik mwiya mwiyaab rakarak tijibir tigwurkikik mwiya nima rakarakawa. <sup>9</sup> Aw aal gwur rakarak tikwagwura maaw, aal aw gwur Jisas Kraisak wukijibir tigwuralik tikuw, God gwuraam nyigilkuw, di mwugiy-dadiygwurik di dikiwa nyanyi nyanyi nakamwiyib kwaya-gwurkik tikuw. <sup>10</sup> Tayir God dikidiy diki maaj wasapwiydiy duw adiy ginyir wakwu-kinadiy javik bwuladiy. Day aal God diki sukwasukw kwurkwana mawul kwurkuw, duw takwaam nyigil-kidalik ab bwuladiy. Adiy duw aw day kwakitaay, bas sitaay, day samab adiy bwuladadiy maaj dayadiy maaw majim samab maa laakw. <sup>11</sup> Jisas Krais dikidi Mawul bwu dayak simaka-didiy ginyir Jisas Kraisaam yakinadiy kupwarapa javik. Aw di simaka-didiy ab ginyir God Jisas Krais dikidi saam yakisuwtaka-kidaad wakuw. Aw adiy God dikidiy maaj wasapwiydiy duw day lakwuk titaay, kwurdiy sikadadaad adiy day dayadiy maaj bwuladadi duwawa sikir, aal maaj liki mwiya maaw maaj lakwuk. <sup>12</sup> Aw ginyir God

ata adiy dikidiy diki maaj wasapwiydiy duwak simaka-didiy aal daya yawiy liki mwiyak aal day daya danik tikuw maa. Aw gwura danik tikuw ab. Adiy gwurak God diki Viyakita Maaj karaydiy duw, day God dikidi Mawul diki apaar bwuladiy. Aw kidi God dikidi Mawul adawur tipaam kwadik, God dayak wayakidid. Aw di dayaam sisuwdikib, day ata wasapwiydiy. God diki maaj kardadiy duw ab adiy jaav lakwuk titaay kwurdiy. Aw day maa rav.

*God tasakwudil dikidiy nyanugw tugwaam nanadiy mawulawa yarakara kwadakikik.*

<sup>13</sup> Aw God atawa gwuraam sugwiyaan kwurdi-lik tikuw, yarakara adakw. Yarakara wukitaay, gwur gwuradiy kapa mawulak van yarakara ada. Gwur gwuradiy mawul rakarak tikuw, gwurak Jisas Krai sibinin dakida nyak God kwiykidadiy sukwasukwa mawula danik wukitaay kavin ada. <sup>14</sup> Samab adiy tayir gwur Godaam laakw maarkuw tigwurdiy vaal yiya mawul gwuraam van tidakikik mayaakw kwawayik. Aw kita viyakita nyanugw day dayadiy kapa asayik wuki-wukib tikwadana pik, atampik gwur Godak wuki-wukib ada. <sup>15-16</sup> Adi gwuraam waan kariyadi God di dikidiy nyanugw tigwurkikik tasakwu-didiygwur diki mawul tugwaam nakwana. God diki lapa nyigaam di diki God kitawa waad:

“Aw wuna mawul tugwaam nanalik tikuw, gwurabab atawa tugwaam naan ada.”  
Alik tikuw, aw diki mawul tugwaam nala pik, gwurabab gwuradiy mawul tugwaam naan ada

adiy kwur-kigwuradiy miyawa javim. <sup>17</sup> God miyawa duw takwaam mwiyr *kotiy-kidadiy*. Alik tikuw, aw li gwur dikik maaj bwula-kigwura dikik, “Wunadi Asaay,” waan sikiytaay, yaakiya, gwur kidi kupwaam kipa niba duw taakw kaytik kwataay, yarakara kwaan gwuradi Asaay Godak gaba maaj asukw. <sup>18-19</sup> Tayir gwur adi mwiya kupwarapa yabim kwadiygwurik. Adi yaab, aad adiy gwur gwuradiy warag ab kwurgwurad-ad. God di nima saan kwiydil gwuraam adi yaab nyigilik tikuw. Aal kwiydil saan, aal mwiya mwiyaaba saan maa. Awarabab adiy nuwukadiy jaab yikwanadiy jaav maa. Samab maa. Di mwiya mwiyaaba mwiya viyakita subw yina sanaar kwiydil. Aal kwiydil saan, aad Jisas Kraisa-ad. Gwur gwuradiy valik tikuw, kiyaad. Di dikidi nyikiy, aad mwiya mwiyaab mwiya viyakita badiy *sipsip* aal dayadiy valik Godak vaal kwurkwadana pik dikidi nyikiy atawa wakwud. <sup>20</sup> Tayir God kidi kupw yitak maarkuw nibway, di Jisas Kraisaam tasakwudid ki yawiy kwurdikik. Aw kita kidiy aba giny tipa nyaam gwura danik tikuw, God ata Jisas Kraisaam wadik maykaar wakwud. <sup>21</sup> Jisas Kraisaar gwur Godak wukijibir tikwanadiygwurik. Aw Jisas Kraisa kiyakuw ridik, God dim kirapitakakuw, mwiya mwiyaaba mwiya nima ap dikik kwiykuw, dikidi saam yakisuwtaakadid. Aw adi Jisas Kraisaar gwur Godak wukijibir tikwanadiygwurik aw dim gwur mawul lakwukuw, rakarak titaay kavin tikwanadiygwur God dikidiy takadidiy aban mwiya mwiyaab tidakikik. <sup>22</sup> Aw kita God diki mwiya mwiyaaba majib wuki-wukib

mwiyr tikuw, gwuradiy mawul mwugiykuw tugwaam nadakikik, mwiya mwiya ab adiy gwur gwuradiy Kristen gwalugwa duw takwak mawul ay. Ayiy, awarwa awarwa nimadib mwiya mwiya ab mawul ay. <sup>23</sup> Aal gwuraam gwuradiy amayugw sapwiydaak, gwur gwuradiy gwalugwur gwalugwur wargwuril pik, atampik aw gwur kwula mawul kwurkuw, gwur ata God dikidi gwalugwur kwulakwul warnadiygwurik. Warkuw, Asaay ata kwurgwuraad. Aad adi kiyakwanadi duw maa. Aw di adi samab kiy maarkwanadi Asaay-ad. Aal samab kwas maarkina God diki majir aw duw takwaam mwugiykina mwiyr kip nyanyi kwayadakik tikuw. Li bwu mwugiy-lidiygwurik kwulakwul God dikidi gwalugwur wargwurik. <sup>24-25</sup> Ki Godak bwulana maaj, aal kika God diki lapa nyigaam rina. Kitawa bwulana:

“Miyawa duw taakw vas kaytik kiyakwanadiy. Dayadiy viyakita gilabadiy adiy mayra mawaay kaytik jaab yikuw, vakir-kinadiy. Aw Yitaypika Duw God diki maaj akis warapiykwana. Nyanyi nyanyi kip mwiyr mwiyirda tikwana.”

Aw a maaj, aal ya nyan gwurak wasapwiybaak, mayaakw kwagwuril.

## 2

*Jisas Krais di mwiya subw yikwanaad. Di mwiya yitaypik tikwanaad.*

<sup>1</sup> Aw gwur bwu God dikidiy nyanugw tigwuralik tikuw, alik adiy miyawa kupwaraap

sapwurapa yabik bwan akwi. Samab duw takwak yaal girakwana mawul tiwayik. Samab duw takwak viyakita duw taakw kaytik apap apap tiwayik. Samab tikal pasira-wayik. Samab nuwukadiy duw takwak mawul wasupw supwayik. Samab nuwukadiy duw takwak wasupwun vasibariy-wayik. <sup>2</sup> Adiy bas maak kwakwanadiy kwula nyanugw kaytik dayadiy amaay mwuny kikir yisikwadana pik, atampik gwurabab God diki mwiya mwiyaaba majik kaam ayas. God diki maaj li gwuraam sisuw-kiladiygwurik apawa Godak wukijibir tikwanadiy duw taakw tigwurkikik aw God gwuraam nyigil-dikik gwur vaal tabab tikuw. <sup>3</sup> Gwur bwu lakwugwura Yitaypika Duw Jisas Krais di rikarik kwurkwanaad wakuw. <sup>4</sup> Duw taakw Yitaypika Duw Jisas Kraisak lakw wadiy. Aw God diki milaam di mwiya mwiyaab subw yikwanaad. Di wiyaam tinadi kwaan kaytik-ad, mwiya yitaypik tikuw. Aw gwur adiy duw taakw kwurdaal pik atawa kwur-wayik. Gwur dikik jaaw may. <sup>5</sup> Aw dikik yaan napagwurik, di ata gwuraam kwurkuw, dikidi gwalugwum taka-kidadiygwurik. Aw God adi wiy kwurkwanaadi duw kaytik tikuw, aw gwur adiy wiy kwurkwadadiy jaav kaytik tikuw, di adi kwatim wiy kwurkwanaad. Aw adi kwurkwadadi wiy, di dikidi gaba maja wiy kaytik-ad, wiywakwun tikwanadiy javir kwurtaay. Aw gwur God dikidi gaba maja wiyaam tugwaam nanadiy mawulawa Godak yawiy kwurkwanaadiy duw taakw tikidiygwur. Gwur Jisas Kraisaar dikik dikidi Mawul sisuw-kidadiygwur adiy God mayaakw

kwakidadiy yawiy kwurgwurkik. <sup>6</sup> God diki lapa nyigaam di diki God Jisas Kraisk bwulanaad. Aw aal maaj kitawa wana:

“Sayan tipaam wun wunadi wiy kwurkituwaad. Wun adi wiy mwiya subw yikwanadi viyakita kwatir kwurkituwaad.

Aw adi wun wuna tasakwujibira-tuwid.

Aw adiy miyawa dikik wukijibir tikiyadiy duw taakw, dayadiy mawul samab kiyalikiyim ni maa.”

<sup>7</sup> Aiyi, di Jisas Kraisk, di mwiya subw yikwanaad. Aw di gwur miyawa dikik wukijibir tikwanadiy duw takwak mwiya yitaypik tinaad. Aw adiy dikik wukijibir ti maarkwanadiy duw takwak, aal God diki lapa nyigaam wala pik:

“Aal adi adiy wiy kwurkwanadiy duw kupwaraap-ad wadadi miy, God bwu mwugiydid wiy likidi mwiya yitaypika kwaan tidikikik.”

<sup>8</sup> God diki lapa nyigaam rina niki maaj wana:

“Kidi miy mwugiydik, nuwukadiy duw taakw tatavakir-kidiy.

Kidi kwaan, aad dayaam mwugiydik, vakirkidiy.” Day God diki majib wuki-wukib ti maark-wadanalik tikuw, day vakir-kidiy God dayak tasakwujibira-dil pik.

*Gwur God dikidi tasakwudidi bapa duw taakw tikwanadiygwurik.*

<sup>9</sup> Aw gwur adiy duw taakw kaytik maa. Gwur mwiya God dikidiy tasakwu-didiy duw taakw-adiygwurik. Gwur Yitaypika Duw God dikidiy

gaba maja duw-adiygwurik. Gwur adiy Godaam laakw maarkwanadiy duw takwaam kapab kajaan tinadiy bapa duw taakw-adiygwurik. Gwur God di dikidiy duw taakw-adiygwur. Di bwu tasakwu-didiygwurik miyawa duw takwak wasapwi-gwurkik aal diki mwiya mwiya viyakita yawiyik. Tayir gwur Satan tabaam kwaya-diygwurik aal nyanyi kip ganim kwaya-napik kwaya-diygwur. Aw kita God bwu nyigil-didiygwurik. Aw gwur aka diki tabaam tinadiygwurik. Aw aal kip lamana tamiyab nyanyi kwaya-napikal. <sup>10</sup> Tayir gwur kipa bapa duw taakw tidiygwurik. Aw kita gwur God dikidiy duw taakw-adiygwurik. Tayir gwur samab maa kwurin ti aal God diki nuwukadiy duw takwak wukin tikwada mawul. Aw kita gwur bwu kwurgwuraal.

*Gwur God dikidiy yawiy duw taakw tikwanadiygwurik.*

<sup>11</sup> Wunadiy kapa duw taakw, kidi vibanadi kupwaam gwur niba duw taakw kaytik kwagwuraad. Kad aad gwur gwuradi kapa rikigwuradi tip maa. Aw wun nimadib aka bas situwadiygwurik samab mawul mayaakw kwaya-adiy Godaam laakw maarkwanadiy duw taakw kwurkwadanadiy jaav kwur-kwurik. Adiy jaav adiy gwuradiy mawul dayadiy mama nibadiy. <sup>12</sup> Gwurakil mwiya yarakara adi mwiya mwiya viyakita yabim kwakigwura, adiy Godaam laakw maarkwanadiy duw taakw dayadiy nyidim kwakuw. Aw li day kupwaraap sapwura rapa jaav maaj gwurak parsakiy-kidana, aw God

mwugiy-kidadiy mwiyr day lakwu-lakwuk gwur mwiya viyakita javida kwur-kwanadiy-gwurik waan. Aw God dayaam kotiy ik dakuw, day dayadiy gwurak wuki-kwanadiy mawul warapiykuw, day dikib yakisuw taka-kidanaad aw adiy gwur gwuradiy viyakita yawiy danik tikuw. <sup>13-14</sup> Aw gwur Yitaypika Duw Jisas Kraiss dikidiy tigwuralik tikuw, adiy gwuraam van tikwanadiy duw taakw dayadiy majib wuki-wukib ada. Adi mwiya yitaypika *gavman* ab wuki-wukib ada. Awarab adiy wayaki-kidadiy duwak ab wuki-wukib ada. Aw adi yitaypika *gavman* adiy duwaam wayaki-dadiy aw mwiyr day nuwukadiy tipaam van tikuw dikik sugwiyaan kwurdakik. Awarab adiy kupwaraap sapwura rapa jaav kwurkwanadiy duw takwaam vaat kwiykuw, adiy viyakita yawiyda kwurkwanadiy duw takwak wayapiy sidakikik. <sup>15</sup> Aw aal God di diki mawul, aal kip viyakita yawiyda kwurkigwura, aal gwur takatipi-kigwuraad adi gwuraam parsakiyik rasin tan saal viyanadiy duw taakw bwula-kidanadi yabim. <sup>16</sup> Aw God diki mawul wana gwur gwuradiy mawul wadana pik kwagwurkikik. Aw di maa wanaad gwur atawa kwaan pakwur pakwur vaal yiyak, aw gwur dikidiy yawiy duw taakw tigwuralik tikuw. <sup>17</sup> Miyawa duw takwak viyakita mawulada awuk. Aw adiy gwur gwuradiy Godak wukijibir tikwanadiy gwalugwa duw takwak mawul ay. Aw Godak yarakara awuk. Aw adi yitaypika *gavman* dikidi saam akiras.

*Jisas Kraiss yaab simaka-didiy-gwurik gwuradi*

*kwakigwuradi yaab.*

<sup>18</sup> Gwur, adiy kipakip yawiy kwurkwanadiy duw taakw, yarakara adiy gwuraam van tikwanadiy duw taakw majib wuki-wukib ada. Adiy gwuraam yarakara galab kwur-kwanadiyik aw adiy gwuraam yarakara galab kwar maarkwanadiyik ab atawada akwur, dayak viyakita mawulawa wukikuw. <sup>19</sup> Aw li gwur simsim vaal yi maargwurik ab, aw gwur God diki mawul wala yawiyda kwurkuw, aw gwuraam jawjaay kwurdaak, aw gwur kagil kwurkuw, samab mawul warwayik. Aw li gwur atawa kwurkigwura, God di rakarak tikidadiygwurik. Aw di sukwasukw kwur-kidadiygwurik. <sup>20</sup> Aw li gwur aal gwur kwurgwura valik tikuw kagil sipaam kwurkuw, aw mawul war maarkuw ab, ata samab mawul wuki-tikwa God gwuraam sukwasukw kwur-kidadiygwurik waan, aal kagilik tikuw. Aw li gwur simsim jaal da maargwurik ab, samab mawul wartikwa gwuraam viyadaak kipakip. Aw li gwur atawa kwurkigwura, God sukwasukw kwur-kidadiygwurik. <sup>21</sup> Gwur gwura danik tikuw, kagil Jisas Krais sipaar yal. Di yaab simaka-didiygwurik gwuradi kwakigwuradi yaab. Aw God bwu tasakwudid gwurabab di kwurdil pik kwurgwurkik. <sup>22</sup> God diki maaj wana,

“Jisas Krais di simsim vaal samab maa yi.

Aw di taka suwaal maaj samab maa wu.” <sup>23</sup> Aw day dikik kupwaraap sapwurapa sapisa maaj wadaak, aw di dayak awarabab sibinin atawa maa wu. Aw day mwigiydaak, diki sipaar kagil yililik ab, aw di

dayak maa wu ab di ginyir maa sib-inin awarab atawa kwur-kidadiy waan. Aw di kip di diki God tabaam takakuw, tad. Adi miyawa duw takwaam mwiya mwiya *kotiy* kinaad adiy day kwur-kidanadiy javik. <sup>24</sup> Aw Jisas Krai maap tidi miyaam kiyakuw, di diki amwiyim takadidiy adiy miyawa nyanadiy vaal dayadiy vaat. Aw di atawa kwurdil, aw aal vaal kiyani duwaam laagw maarkila pik aw mwiya nyanaam laagw maarlikik. Aw di atawa kwurdil aw nyan aka mwiya mwiya viyakita yabim mwiya kwabakikik. Aw adiy dikidiy sipa kaar danik tikuw, nyanadiy vaal bwu sipwutiyin tidiy. <sup>25</sup> Tayir gwur adiy yabik jaaw yidiy *sipsip* kaytik tidiy gwurik. Aw kita gwur bwu sibinin Godak yadiy gwurik di gwuraam galab kwurdikik, aw di gwuradiy mawulaam van tidikikik.

### 3

#### *Duwawa dayadiy taakw*

<sup>1-2</sup> Atampik gwur taakw ab gwuradiy lanugw majib wuki-wukib ada. Adiy wakidanadiy majib. Aw li gwur atawa kwurkigwura, aw li adiy gwuradiy lanugw God diki majik wukijibir ti maarkidana, adi kwakigwuradi viyakita yabim vikuw, day dayadiy mawulaam sisuwidik, God diki majib ata wukijibir tikiadiy. Gwur yarakara adakw dayak sugwiyaan kwurgwur Godak wukijibir tidakikik. Aw gwuradiy majir

maa. Aw adi gwur yarakara kwakigwuradi yaab di dayadiy mawulaam sisuwidik, God diki majik ata wukijibir tikinadiy way. <sup>3-4</sup> Samab gwur gwuradiy sipaam gwaar takaan, viyakit viyakita gilabadiy kwusuw-tikwa wav yikir duw taakw dayadiy milaam. Aw atawa kwur-yaay, kip gwuradiy kwusida-takaan tikwanadiy mawul gwuraam sisuwdaak, nuwukadiy duw takwak simaka-kigwuradiy gwur mwiya viyakita taakw tigwurkikik. Jaav nakab maa rav atampika mawulaam saal kwurkwurik. Atampika mawul, aal mwiya subw yina mwiya viyakita God diki milaam. <sup>5</sup> Mwiya tayir adiy Godak gaba maaj sukwudiy taakw, adiy God diki aban takadil maaj mwiya mwiyaab tikidiy wukijibir tidiy taakw, day dayadiy lanugw majib wuki-wukib tidaak, day simaka-dadiy day atampika mawul kwur-diy wakuw. <sup>6</sup> Mwiya tayir Sara libab atawa tal. Li likidi laan Aparam diki majib wuki-wukib tal. Tikuw, li sikiylid, “Wunadi yitaypika duw,” waan. Aw li gwur yarakara kwakigwura, samab mayaakw kwu maarkigwura niki jaav niki jaav gwuraam wayig-wayigak, gwur likidiy mwiya takwa warag tikidiygwur. <sup>7</sup> Gwur lanugw ab, gwur gwuradiy takwak mwiya viyakita mawulawa awuk. Dayawa kwataay, gwur dayaam yarakara galab akwur. Taakw dayadiy amwiyy duwa pik aywa ap maa ti. Awarab nakamwiyib gwurawa God wukin tikuw nyanyi nyanyi kwaya-kinadiy diki sukwasukw kwurkwana mawul kwurkuw. Aw li gwur atawa gwuradiy takwak yarakara galab kwurkigwura, God gwurak waan taka-kidadiygwurik dikik bwula-

kigwuradiy majik.

*Gwur viyakita jaav kwurgwurik, duw taakw gwuraam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdaak, aal gwur kip rakarak ada.*

<sup>8</sup> Wunaki gwurak wakwusikituwa maaj aal kika. Gwur Kristen gwalugwa duw taakw tikuw, mawul nak tikuw, awarwa awarwa mawul ay. Awarab kwusida-takaan tikwana mawul titaay, rikarik akwur. <sup>9</sup> Aw gwurak nuwukadiy duw taakw kupwarapa jaav kwurdaak, aw awarabab maa dayaam kupwarapa jaav kwurtikwa. Aw gwurak day wayigaan kupwaraap sapwurapa maaj wadaak, aw gwur samab dayak awarabab kwurik mawul warwayik. Aw atawa dayaam kwur-yaay, kip Godak bas as dayaam sukwasukw kwurdikik. Aw gwur di dikidiy nyanugw tigwuralik tikuw, gwur atawa kwurkuw, aw di sukwasukw kwurkidadiygwurik. <sup>10</sup> Aal javik bwulana maaj aal kika God diki lapa nyigaam rina:

“Aw li gwur mwiya yarakara kwakir tikuw,  
mwiya viyakita yabim kwakuw, rakarak  
tikir tikuw,  
samab kupwaraap sapwurapa maaj bwula-  
tikwa.

Awarab samab gwiyip kwurkwur titikwa.

<sup>11</sup> Gwur bwan akwiyp kupwaraap sapwurapa jaav kwurkwurik.

Aw viyakita javida akwur.

Gwur adi kwusida-takaan tikwana mawul likidi yabim asitakir.

Sitakirakuw, a yabim kip kaykitijibir ada.

<sup>12</sup> Aw Yitaypika Duw God adiy di diki milaam mwiya mwiyaab mwiya viyakit tikwanadiy duw taakw dayadiy viyakita yawiyim vikwadalik tikuw, alik di dayadiy dikik wakwadanadiy majik waan takakwanaad.

Aw diki wariya mawul aal adiy vaal yiya tikwanadiy duw takwaam tina.”

<sup>13</sup> Aw li gwur viyakita yawiyda kwurkigwura, sikadadaad gwuraam jawjaay kwurkida? <sup>14</sup> Aw viyakita jaav kwurgwurik, duw taakw gwuraam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdaak, aal gwur kip rakarak ada. Aw day kwurdaak gwuraam kupwaraap sapwurapa jaav, samab yagatikwa dayak. Awarab dayak samab mawul kijikin wartikwa.

<sup>15</sup> Kitawa akwur. Gwuradiy mawulaam Jisas Kraisak atasakw, “Di mwiya wunadi Yitaypika Duw-ad,” waan. Mayaakw kwagwurik, di gwuradiy mawulaam van tikwaad. Kip nyanyi kavitaay ada adiy gwurak bas sikidanadiy duw taakw gwuradiy Godak wukijibir tikwagwuradiy mawulak. Dayak aw gwuradiy mawul lakwukuw, rakarak titaay kavin kwakwagwuradiy javik. <sup>16</sup> Aw gwur dayak maaj abwul yarakara kwusida-takaan titaay. Aw gwur yarakara ada gwur gwuradiy mawul tugwaam nadakikik. Atawa tikuw, aw duw taakw gwurak sapis jikin kwurkuw, kupwaraap sapwurapa maaj wadaak adiy kwurkigwuradiy viyakita yawiyik, aw gwur Jisas Kraisak wukijibir tikigwuralik tikuw, aw ginyir day mwiya wap saykidiy aal gwurak wadanadiy javik tikuw.

<sup>17</sup> Aw li God diki mawul wakila day jawjaay gwuraam kwurdakik gwuradiy viyakita yawiyik, a jaav yitaypik tikina aw day gwuraam jawjaay kwurkidana kupwarapa yawiyik. <sup>18</sup> Day Jisas Kraisaam viyasipadaad gwuradiy valik tikuw. Di jabir nak kiyadilik, aal rivina miyawa duw taakw dayadiy valik nyanyi nyanyi. Adi mwiya viyakita Duw kiyaad gwur adiy kupwaraap sapwurapa tigwuril duw takwa danik tikuw. Aw di kiyaad gwuraam sisuwik aw mwiyr gwur Godak yagwurkikik tikuw. Day dim viyasipadaak, diki amwiyr kiyaal. Aw God mwugiydil diki mawulada kip kiy maarin kwalikikik.

<sup>19</sup> Aw di atawa tikuw, di yad adiy tayir kiyadiy duw taakw dayadiy kayak God dayaam tipitaydil tamiyaar. Yikuw, dayak titaay kalivaad. <sup>20</sup> Adiy kayak adiy mwiya tayir Nawa jabira wiy kwurdik, God diki majib wuki-wukib ti maardiy duw taakw dayadiy-adiy. Aw Nawa adi jabira wiy kwurtaay, God dayak kip kavin tidil diki majib wuki-wukib tidakikik. Aw day maa wu diki majib wuki-wukik. Aw adi nimadi guw warkuw, miyawa kupw takatipidik, day miyawa ata kiyadiy. Duwawa taakw abamugwulada God diki majib wuki-wukib tikuw, aal jabira wiyaar wulakuw, God adi kwayugwur nyigil-didiy. <sup>21</sup> *Baptais* kwurbana atawana. Nyan *baptais* kwurbana aw mwiyr nyanadiy sipaam tinadiy tik janik tikuw, aal maa. Aw nyan *baptais* kwurbaak, tugwaam nanadiy mawul tikuw, nyan aban Godak takabana. Jisas Krai nyanadiy vaal danik kiyakuw ridik, aw God dikim kirapitakakuw, di bwu nyigil-didiyan Sa-

tan tabaam tibaak. Alik tikuw, nyan atawa tugwaam nadiy mawulawa Godak aban tak-abadiy. <sup>22</sup> Jisas Krai adawur tipaar warkuw, di ada God diki mava tabaam daan rinaad. Di Yitaypika Duw diki tamiy kwurkuw, aw God mwugiydid adiy miyawa God diki maaj kardadiy duwawa adiy miyawa adawur tipaam apawa van tikwanadiyim miyawa dayaam van tidikikik.

## 4

### *Gwur niki kapaba kwurgwuradiy sukw.*

<sup>1</sup> Gwuradiy mawul Jisas Krai diki mawula pik tikwadiy. Nyan lakwubana nyana danik tikuw kagil diki sipaar yal. Awarab di valim kakilid. Alik nyan dikiwa patin tibanalik tikuw, aw nyan diki danik tikuw kagil kwurbanalik tikuw, alik nyan kwusi-kwanadiyan valik. <sup>2</sup> Alik tikuw, aw ki nyab kidi kupwaam kip kwakigwuradiy nyaam, gwur adiy God kwurgwurkik wakidadiy javida akwur. Gwur samab adiy Godaam laakw maarkwanadiy duw taakw kwurik mawul yik-wadanadiy jaav kwurwayik. <sup>3</sup> Tayir gwur adiy Godaam laakw maardi duw taakw kwurdadiy jaav kwurtaay, kwaya-diygwurik, aal mwiya rivina gwurak. Tayir gwur duw, gwuradiy mawul takwak yidiy. Aw gwur taakw, gwuradiy mawul duwak wardiy. Gwur awarwa awarwa titaay vaal yidiygwurik adiy gwur mawul wardadiy jaav kwur-kwurik. Duw tikwul-kwanadiy guw samasam kitaay, kwam titaay, gwuradiy kupwaraap sapwurapa bayaki kipaata mwugiy-diygwurik. Adiy kupwaraap sapwurapa watipin

tinadiy jaav kwurtaay, miya kayakak gaba maaj sukwu-diygwurik. <sup>4</sup> Aw kita gwur dayawa pat maargwuralik tikuw, adiy dayadiy sapiy bwal as kaytik kwakwadana pik kwakwak, nikim nikim kupwaraap sapwurapa jaav kwurtaay, aw adiy Godak wukijibir ti maarkwanadiy duw taakw gwurak pitaan warkuw, alik sapis jikin kwur-kwadanadiygwurik.

<sup>5</sup> Aw ginyir adiy duw taakw God dikidi nimadi *kot* im rasin tikidiy dayadiy vaal dikik wasapwiyik. Aw di kavin kwanaad miyawa duw takwaam *kotiy* ik, adiy taay kiyakidiywa adiy Jisas Kraisi binin dakida sikirim kip nyi bap van kwakidiywa. <sup>6</sup> Adiy kita kiyaan tikwanadiy duw taakw miyawa duw taakw kitik, vaal dayadiy vaat kwurkuw, kiyadiy kidi kupwaam. Aw day kiyakuw, miyawa duw taakw kaytik ginyir day God diki Viyakita Maaj wukidiy dayadiy mawul God kwadil pik kwayadakik.

*God gwuradiy kwiyyidiy nikim nikim apaar viyakita yawiyda akwur nuwukadiy duw takwak.*

<sup>7</sup> Miyawa jaav kwusikidana nyi aka walibab tina. Alik tikuw, mwiya mwiyaab tilalik, gwur yarakara gwur gwuradiy kapa mawulaam van ada. Tikuw, viyakita yabim yarakara adakw, aw gwur rivikigwura Godawa maaj bwula-bwulak. <sup>8</sup> Mwiya yitaypika jaav, kal-a. Gwur awarwa awarwa mwiya mwiyaab mawul ay. Aw li gwur atawa awarwa awarwa mawul yikigwura, aw gwur dayadiy gwuraam yidanadiy valik wukimar-kigwura. <sup>9</sup> Gwur Kristen duw

taakw, awarwa awarwa wakaray akwur gwuradiy wiyaar viyakita mawulawa. Gwuradiy mawulaam kwasik yi-tikwa a jaav kwur-kwurik. <sup>10</sup> God bwu kwi-y-didiy-gwurik nikim nikim ap gwuraam sugwiyaan kwurik niki yawiy niki yawiy kwurgwurkik. Aw God atawa kwurdilik tikuw, aw gwur adiy ap kwur-kwagwuradiy aw mwiyr awarwa awarwa sugwiyaan kwur-kwurik. <sup>11</sup> Adiy nuwukadiy duw takwak kaliva-kwanadiy duw taakw, day dayadiy kapa majir maa, aw God di diki majir, kaliva-kwadiy. Adiy duw taakw, kitampika nuwukadiy duw takwaam sugwiyaan kwur yawiy kwurkinadiy God dayak kwiydil apaar a yawiy kwurkwadiy. Adiy kwurkigwuradiy miyawa yawiyir akwur aw mwiyr duw takwaam sisuw-sisuwik Godak Jisas Kraisaar yakisuw takadakik. Adiy miyawa duw taakw dayadiy yakisuw taka-danadiy maaj, adiy di dikidiydaan-adiy. Adiy miyawa van tikwanadiy ap, di dikidiydaan-adiy nyanyi nyanyi. Mwiya maaja.

*Gwur rakarak ada adiy tayir Jisas Kraisaam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdaal pik gwuraam ab jawjaay kwurdaak.*

<sup>12</sup> Wunadiy mawul yituwadiy kapa nyanugw, gwurak kupwaraap sapwurapa jaav yiy kaytik yadaak, gwur samab mawul pitaan wartikwa. Kitawa wukitikwa, “Agwa javik tikuw kidiy jaav wunadanim yanadiy?” waan. God yaakiya wanaad kidiy kupwarapa jaav gwuraam yadakikik gwuradiy Jisas Kraisak wukijibir tigwuradiy mawulaam ap kwiydakik. <sup>13</sup> Aw

gwur rakarak ada adiy tayir Jisas Kraisaam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdaal pik gwuraam ab jawjaay kwurdaak. Awarab gwur mwiya mwiyaab rakarak tikidiygwurik, aw Jisas Krai sibinin mwiya nimadi apawa dakuw, gwur kip dikik wukijibir tigwurik, adiy gwurak kwurkidanadiy kupwaraap sapwurapa jaav dayadiy nyidim tikuw.

<sup>14</sup> Aw gwur Jisas Krai dikidiy tigwuralik tikuw, duw taakw gwurak sapis jikin kwurdaak, aal gwur rakarak ada. Aw aal jaav ata simaka-kiladiygwurik God dikidi mwiya mwiyaab mwiya viyakita ap tinadi Mawul bwu gwuraam rawun kwanaad. <sup>15</sup> Aw wun samab maa kitawa maaj wuki-wukik. Day vaat gwuraam kwiy-dadiygwur, gwur nuwukadiy duw takwaam viyasipakuw, jaav luwkuw kwurkuw, nuwukadiy kupwaraap sapwurapa jaav kwurkuw, nuwukadiy duw takwak dayadiy viyakita yawiy jaal dakuw. Wun mwiya maa wanadiwun atampika akiy wuki-wukik gwuraam. Alik tikuw, samab atawa kwurwayik.

<sup>16</sup> Aw li day gwuraam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdaak aw gwur Jisas Krai sak wukijibir tigwuralik tikuw, aal gwuraam wap saygwurkik mwugiykina jaav maa. Aw Godak wayapiy as, aw gwur Jisas Krai dikidiy duw taakw tigwuralik tikuw.

<sup>17</sup> Aw li di taay nyanaam ab *kotiy-kida*, God dikidiy duw takwaam, aw ata ata kwurkidadiy adiy God diki Viyakita Majik wukijibir ti maarkwanadiy duw takwaam? <sup>18</sup> God diki lapa nyigaam maaj ki javik kitawa wana:

“Aw li God adiy viyakita duw taakw kipa kwasa mwiw nyigil-kidadiy, ata ata adiy diki majik war-kwanadiy vaal yikwanadiy duw takwak?”

<sup>19</sup> Aw God diki mawul wakila duw taakw gwuraam kupwaraap sapwurapa jaav kwurdakik, kip gwuradi Godak apawa wukijibir ada viyakita yawiy kwurik. Gwur gwuradiy miyawa sip diki tabaam atak. Di diki yitaka-didiygwur. Alik di bwunak gwuraam yarakara galab kwurkidadiy-gwurik.

## 5

*Yarakara van ada adiy duw takwak God kwiy-didiygwur dayaam galab kwurkwurik.*

<sup>1</sup> Wun kwasa maaj wakir gwur duwak. Adiy God dikidiy duw takwaam yitaypika duw tikwanadiyik. Wunabab God dikidiy duw takwaam yitaypika duw tinadiwun. Wun wunabir kapa milaar vituwdiy adiy Jisas Kraisaam kwurdadiy miyawa kupwaraap sapwurapa jaav dikim viyasipadaal sikir. Jisas Krais sibinin dakida nyaam dikidi apawa gilabadiy maykaal wakwukinaad. Aw wun wukijibir tikwanadiwun wun gwurawa nakamwiyib adi apawa gilabadiy am kwurkibana. <sup>2</sup> God bwu kwiy-didiygwurik dikidiy nuwukadiy duw taakw dayaam galab kwurgwurkik. Adiy *sipsip* aam van tinadiy duw kaytik, atampik gwur yarakara galab akwur kidiy duw takwaam. Atawa ki yawiy rakarak tikwana mawulawa titaay, akwur God diki mawul walil pik. Aw ki yawiy kip God gwurak ki yawiy akwur wakuw wadik kwurgwuraba. Aw gwur

adiy kwurkigwuradiy sanak mawul wuki-yaay, aw kip mawul wukikuw, aal yawiy dayak akwur. <sup>3</sup> Samab adiy galab kwurgwuradiy duw takwaam nimadib wasap wasap van titikwa. Aw gwur kip adi yarakara kwakigwuradi viyakita yabir dayak asimak aw dayabab atawa kwadakikik. <sup>4</sup> Aw li gwur atawa kwurkigwura, adi Yitaypika Van Tikwanadi Duw Jisas Krais di maykaal wakwudik, di gwurak jaab ti maarkinadiy apawa gilabadiy kwi-y-kidadiy-gwur. <sup>5</sup> Gwur badiy duw, gwuradiy yitaypika duw dayadiy majib lakwu-lakwub ada. Alik tikuw, gwur miyawa kwusida-takaan tikwana mawul kwurkuw, awarwa awarwa sugwiyaan akwur. Ki maaj God diki lapa nyigaam rina:

“God mama nib adiy day dayadiy kapa sipak sakwar sakwar tikwanadiy duw takwak. Aw adiy kwusida-takaan tikwanadiy duw takwak di sukwasukw kwurkwanaad.”

<sup>6</sup> Gwuradiy mawul kwusida-takaan tikir mwugiykuw gwur gwura God diki mwiya ap tikwana tabaam adakw aw mwiyr di gwuraam galab kwurdikik. Aw li gwur atawa kwurkigwura, aal di diki mawul yikida nyaam, di gwuradiy saam kirasitaka-kidadiy-gwur. <sup>7</sup> Gwura danik wukitaay titaay, di galab kwurkwadadiy-gwurik. Alik tikuw, adiy gwuradiy mawulaam rikinadiy vaat kip dikik miyawa akwi-y. <sup>8</sup> Kip yarakara van ada. Adi kaam yasitaay wapiy jaan kwi-y viyasipan kikir kwakiyi kwakiya-kwanadi muw kaytik, atampik gwuradi mama nib Satan ada miyawa tamiyaar tiytiyaan tikwanaad, duw takwak kwakiyi kwakiyan.

Adiy di kaykiti-jibir tikidadiyik. Alik tikuw, gwur yarakara ada dikik. <sup>9</sup> Apawa Jisas Kraisa wukijibir ada. Atawa tigwuralik tikuw, alik gwur apawa Satanak ada di gwuradiy Jisas Kraisa wukijibir tigwuradiy mawul vasisadak-dadiygwurik. Aw gwur bwu lakwugwura aw gwura duw takwadanik maa di jawjaay kwur-kwadadiygwurik. Di atawa yawiyda kwurkwanaad adiy Godak wukijibir tikwanadiy miyawa kidi kupwaam kwanadiy duw takwak. Dayak kupwaraap sapwurapa jaav yidakikik mwugiy-kwadadiy, aal gwurak tan kwurdil pikibada. <sup>10</sup> Adiy kupwaraap sapwurapa jaav day gwuraam kwasa mwiya tikuw, ata kwusikinadiy. Aw God ap kwiykuw, sugwiyaan kwur-kidadiygwurik aw Satan mwiya rav maa gwuraam kakil-kakilik. God, adi miyawa sukwasukw kwur-kwanadiy mawul dayadiy mwiya Maaw, di tasakwu-dadiygwurik mwiya mwiyaab mwiya viyakita mwiya kwagwurkikik mwiya viyakita yabib nakamwiya Jisas Kraisa wukin nyanyi nyanyi. Di gwuraam mwiya mwugiykuw, ap gwurak kwiya-kidadiygwur kip apawa kwajibir kwagwurkikik. <sup>11</sup> Miyawa ap adiy God dikidiy-adiy nyanyi nyanyi tijibir tikwanadiy. Mwiya maaj-al.

*Pita diki wayapiy sidil maaj.*

<sup>12</sup> Silvanus, nyanadi Godak wukijibir tikwanadi gwalugwa duw, adi mwiya mwiyaab Jisas Kraisa wukijibir tikuw dikik yarakara mwiya viyakita yawiy kwurkwanaad duw, di wunak sugwiyaan kwurkuw, gwurak ki kwasa lapa nyig

dikik watuwdiy maaj sukwudaal. Wun ki lapa nyig wayakituwa aw mwiyr gwuradiy mawulaam sisuwlikik apawa Jisas Kraisak wukijibir tigwurkikik tikuw. Wun bwu mwiya mwiwab watuwdiygwurik God dikidiy duw takwaam sukwasukw kwurkwadalik, ki gwurak sukwutuwa maaj sugwiyaan kwur-kiladiygwurik kip apawa diki gwurak yikwada mawul ab kwagwurkikik. <sup>13</sup> Adiy gwura pika Godak wukijibir tikwanadiy Bapilan tipa kidiy gwalugwa duw taakw, God dikidiy duw taakw tidakikik tasakwudididiy day gwurak wayapiy sinadiy. Wunadi nyan God dikidi gwalugwum, Mak ab gwurak wayapiy sinaad. <sup>14</sup> Aw gwur awarwa awarwa mawul yikwagwuralik tikuw, wayapiy sikir tikuw, taab awarwa awarwa akwur. Wun Godak bas situwaad gwurak diki kwusida-takaan tikwana mawul kwiydikik, adiy Jisas Krais dikidiy tinadiyik.

**Nupela Testamen long Manambu**  
**The New Testament in the Manambu language of**  
**Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Manambu long**  
**Niugini**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manambu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 6 May 2021

0948feb5-73b1-5bff-9a28-2b78c1fa443b